

1 ra Timoteo

Ja ua rá m_udi ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi m_εnnba ra Timoteo.

¹ N_ugä drá Pablo, rá representantegä ra Jesucristo. N_uya bi 'y_εxqui, guesε Oja, n_una ra Yante, co 'n_εhna ra Hm_u Jesucristo bi 'y_εxqui. 'N_ε dí pahm_i ya ngue conná nguehra Jesucristo di nja'a te gä dí t_on'ui ya ngue di nja. ² Ague Timoteo, dädi zεngua'i. P_ε n_u'm_ø dá b_εn'a'i, x_øgue εntho majuani ngue ma ts'unt'u'i p'u nná b_εn'i. Porque go dá ja'i gá 'y_εc'ei na ra hya guí εc'ei ya. Dí nnegä ya ngue n_una Oja ma Papáui co 'n_εhna ma Hm_uui ra Jesucristo, di jap'a'i, di huεc'a'i, 'n_ε da hyut'a ni mm_ui.

³ Damba soc'a'i p'u ja ra hn_ini Efeso. N_u'm_ø ma thogui, dá magä p'u ja ra häi Macedonia, dá xi'i ngue guá cop'u Efeso. A nuyá, dí nnegä ngue guí sigue guí m'm_up'u, porque jatho ngue n_u'u y_ø f_εhni xännbate xännbate p'u, gui hejpa_bi. ⁴ Guí xifi ngue 'yon_i mantho di xännbate'u y_ø cuentotho. Porque nuyá, h_inha rá nze_εgui xännbate'u y_ø hya bá øty_ø ndiua manjam'm_ø. P_ε n_uya y_ø hya ya, h_øndra njunt'i n'youi, h_inte ni b_øntho. A n_una ra hoga xädi rá n'youi ma nt'εc'ei_h, guehna nne Oja ngue ga xännba_hu y_ø ja'i na.

⁵ Dam_i hejpa_bi ya dí xi'i ya, n'namhma ngue gätho y_ø 'y_εc'ei di mma_di n'na ngu n'na. Para ngue da zä di ma_hrá mm_ic'ei_ui n'na, jatho ngue da

hyep'ua ra ts'on'yomfeni, nu'a te ra nho padi, gue'a da 'yot'a. 'Ne himma xots'etho di nequi ngue ja yø nt'ec'ei. ⁶ Porque 'bu i'da yø ja'i ngue ya bi hyep'ua na ra hya dí xi'i, høndra njun'mahya nne. ⁷ I nne da t'embj ngue padi xanho di nxännbate rá ley Oja. I ya manzaqui 'mø xännbate. Pe himma juani ngue tynyø mmæi hanja'a ra ley i nne di nxännbate.

⁸ Nuna ra ley ga 'yo yø judío, ya dí pahmi xanho te mma. Pe jatho ngue da fadi hanja ngue bi ma nt'ot'i na ra ley na. ⁹ Nu'ua yø ja'i ya øtra nho, ya hin tema ley di ja ngue da hyaspa ra güenda. Nuna ra ley, bi ma nt'ot'i para ngue da hyaspa ra güenda yø ja'i festho ra ley. Haspa ra güenda yø mmejmahya. Haspa ra güenda yø ts'oc'ei øtyø ts'oqui. Haspa ra güenda yø ja'i ngue hingui su Oja 'ne hingui ec'ei. Haspa ra güenda yø ja'i ho yø papá, oque ho yø mamá, oque ho yø mmic'eiui. ¹⁰ Haspa ra güenda yø 'yots'om'mäi. Haspa ra güenda yø n'yohua ørpe tengutho 'mø dra xisu yø mmín'yohui. Haspa ra güenda'ua yø ja'i ahyø mmic'eiui ngue sits'i yap'utho. Haspa ra güenda yø mambethani. Haspa ra güenda yø ja'i ngue mmanna fehni 'ne exa ntestigo Oja ngue ena majuanj te mma. Haspa ra güenda gätho yø ja'i festho na majuanj ngue ra hoga xädi. ¹¹ Nuna ra hoga xädi naya, rá n'youi ra hoga 'da'yo hya. Nuna, di 'bejpagui'a ma maca Ojai ngue ga xihyø ja'i.

¹² Nuna ma Hmuui ra Jesucristo di 'dacrä ts'edi ngue dí mmambrá hya. Dadi ja mammadigä na, porque guehna bi nu manhogui 'ne bi 'yexqui ngue ga øtra 'befi bi 'daqui. ¹³ Bi 'yot'e ngue drá

mεfiguī madague'a xtá nu man'ugä mam'met'o na ra Jesucristo. Porque xtá mangä yø amhya co nuna, 'nε nmī sacä'ua yø ja'i mī εc'ei na. Pe bi huεgagui Oja, porque pa Oja ngue hindí padī te dí øt'e ngue tobe hin mará 'yεc'ei. ¹⁴ Nuna ra Hmu, mathoguitho rá mate bi 'daqui. Ngue ya dí n'yo'be ra Jesucristo, nuna di hacra ts'edi ngue man'na di ndu ma nt'εc'ei, 'nε øt'e ngue man'na man'na gdá madī.

¹⁵ Nuna ra hya ga xi'i ya, majuanī na, 'nε guehna ra hya jatho ngue da 'yεc'ei gätho yø ja'i na: ngue ra Jesucristo bá εcua ja ra ximhäi ngue da yanyø ja'i ja yø ts'oqui. Nuya yø ja'i dí mmangä ngue ja yø ts'oqui ya, pe man'na ma datho mī ja ma ts'oquigä. ¹⁶ Pe bi huεgagui Oja n'namhma ngue da fadi ngue ra Jesucristo bi zeti te gä dá ørpe, conque nuguī mathoguitho ja ma ts'oqui. Gue'a gui nεqui'a ya ngue gätho mī'da yø ja'i xquet'a di punnbabi Oja 'mø bi 'yεc'ei ra Cristo, ya di unna 'da'yo te para zantho. ¹⁷ Janangue nuyá, jatho ngue da t'εspabi Oja para zantho. Porque nu te gä ja, go di manda Oja para zantho. Guehna Oja para zantho hinjam'mø da du, 'nε hinjonni ja'i di sä da nu. Hinjom man'na tengu na. Guehna jase rá mfadi. Da ngut'atho.

¹⁸ Ague ma ts'ant'ua'i Timoteo, nuna ra hya dí xi'i gui 'yøt'e, di nthεui na ra hya bi bεnnbabi Oja yø pøngahya 'mø yø pa xa thogui, guehya bi ma ngue di nja ni 'bεfi. Nuna ra hya dadi 'bεp'a'i ya, dami hya ra ts'edi gui 'yøt'e gätho'a te ra 'bεfi bi 'da'i Oja ngue gui 'yøt'e. Di ndu ni nt'εc'ei. 'Yo di tap'a'i ra nts'o. ¹⁹ 'Bu i'da yø ja'i padī xanho ndana ra hya hinni 'yup'ua da 'yøt'e, pe gue'a øt'a. Gue'a gui

ts'onnyø nt'ɛc'ɛi'a p'uya. ²⁰ Nguna ra hya bi 'yøtra Himeneo 'nɛhra Alejandro. Nuya yo nc'ɛi ya, dá dāpra zithu para ngue da badi hanja te øt'e. Porque hinguí ho ngue da nømman'ɥ Oja p'ɥ ha ya.

2

¹ Rá māditho dí xi'i ngue gui xifi gátho yø 'yɛc'ɛi ngue da marpabi Oja gátho yø ja'i ndap'ɥ bi zā. Dā 'yāpi ngue da māxyø ja'i na Oja. 'Nɛ di ja mammadi Oja yø ja'i ngue'a rá 'bāxte Oja dā 'yøt'e. ² Dā marpabi Oja yø dast'abi. Dā marpabi Oja gátho yø ja'i ja yø cargo. Porque gáthogahɥ dí nne ngue ga m'mamma pāhāhɥ, hɪn temma hya, n'namhma ngue co n'na ra pāhātho gdá thannehɥ Oja 'nɛ dā zāp'ɥ ga n'yo manhohɥ. ³ Mā datho mahyonitho ngue ga mmarpahɥ Oja gátho yø ja'i, porque guehna nnu manho Oja mā Yantehɥ na. ⁴ Porque Oja, nnepe ngue xøgue gátho yø ja'i di nyanyø te. 'Nɛ nnepe ngue da diñi xanho yø mmɛi yø ja'i hanja na ra hya majuaní. ⁵ Nuna Oja, n'natho i 'bui. 'Nɛ xquet'a n'na nc'ɛiitho na da zā da 'yøt'e ngue di nhojpauí Oja yø ja'i, guehna ra Jesucristo na. ⁶ Ra Jesucristo bi n'uní bi tho ngue bi gurpabi yø ts'oqui gátho yø ja'i. Nu'mø mɪ zønna pa bi nja na ra hya na, ya bi nɛqui xandønho p'uya ngue Oja nnepe ngue gátho yø ja'i di nyanyø te. ⁷ Janangue bi 'yɛxcagui Oja ngue drá representegā ra Cristo. 'Nɛ pɛnngagui ndap'ɥ bi zā ya ngue ga ma xihra hya yø ja'i hɪngyø judío. Nuna ra hya majuaní dí ɛc'ɛiui, guehna ga xānɛbabi yø ja'i na. Guí padi xanho ngue majuaní te dí xi'i, 'nɛ guí padi ngue hɪndí fɛhni porque dí ɛc'ɛi ra Cristo.

⁸ Dı̄ nnegä ngue ndap'ũ bi zä dā mat'Oja gätho yø n'yohũ. Nu'mø̄ ens'yø̄ 'yε̄ yø̄ ja'ı̄ ngue mmat'Oja, di unyø̄ mm̄ai Oja, di ja manho yø̄ mm̄ai, hı̄ngue di dānzø̄ yø̄ mm̄ai ngue dādı̄ njunt'ui yø̄ mm̄ic'ε̄ı̄ui.

⁹ A nū yø̄ xisu, 'yo dādı̄ 'yε̄x'mø̄ bı̄ nhoqui. Hı̄ngra n'yε̄ts'ı̄ di hocyø̄ ya. Hı̄ngra n'yε̄ts'ı̄ di hye ra ulu xammadi rá muui. Hı̄ngra n'yε̄ts'ı̄ di japyø̄ oro ogue yø̄ perla dā japyø̄ he. Sinoque dā hye yø̄ he tengutho yø̄ he yø̄ hoja'ı̄, ngue hı̄ndı̄ 'yε̄ts'ı̄.

¹⁰ Nu'a dı̄ nejm̄anho yø̄ xisu, dā gue'a ngue ra nho dā 'yøt'e. Porque yø̄ xisu ε̄c'ε̄ı̄ Oja, mahotho 'mø̄ dı̄ nε̄qui ngue ø̄tra nho. ¹¹ Mente ra ora sännbabi ra hya yø̄ ja'ı̄, yø̄ xisu 'yo sä di ya ngue dā zohyø̄ ja'ı̄, dı̄ nja yø̄ ts'ı̄. ¹² Porque hın dādı̄ ungä ra nt'ε̄dı̄ ngue dı̄ nxännbate n'na ra xisu, sinoque ra xisu i ja ngue dā 'yøxtho ra hya. Porque hı̄ngui sä dı̄ m'met'o p'ũ ha 'bũhyø̄ n'yohũ ngue dı̄ m̄anda. ¹³ Porque Oja, rá m̄aditho bi hocra Adán, m'mefa p'ũya bi hocra Eva. ¹⁴ Pε̄ ra Adán hı̄mbı̄ hyätra zithu'a, sinoque ra xisu'a bi hyätra zithu. Mı̄ thätra xisu p'ũya, ya gue'a ra ts'oqui bi 'yøt'a. ¹⁵ Pε̄ ra xisu dı̄ nyanná te 'mø̄ dā 'yøtra 'bε̄fi bi un'Oja, ngue di tehyø̄ basi. Høntho ngue ra xisu jatho ngue dı̄ nja rá nt'ε̄c'ε̄ı̄, dı̄ mahyø̄ mm̄ic'ε̄ı̄ui, dı̄ n'yo xanho, hı̄nda 'yε̄spi te ga 'yo.

3

¹ Nunā ra hya dı̄ mmangä, majuanı̄ na. Ngue nū ra ja'ı̄ nne rá cargo ngue dı̄ m'met'o p'ũ ja ra nı̄ja ngue dra mamhya, xandø̄nho ra 'bε̄fi nne dā 'yøt'e. ² Janangue nū ra ja'ı̄ ja rá cargo ngue 'bet'o ra hya, jatho ngue hın tema hya dā thı̄nnbı̄. N'na dra xisu dā zi. Dā zamrá mm̄ai. Dı̄ mfädi xanho.

Da 'yøt'e ngue da hnu manho te ga 'yo. Di unna ts'äya p'ua ja rá ngu. Da badi xanho ha di japra hya di nxännbate. ³ Yo di iti. 'Yo dra nequisai. Di nja rá yemmai. Da badi ha di hojpa bi yø ja'i di nsai. 'Nε hinga høndra mēnyu di ma rá mmai. ⁴ Da badi ngue di manda xanho p'ua ja rá ngu. Da 'yøt'e ngue dyø 'yøde xanho yø basi, 'nε di nja yø ts'u yø basi. ⁵ A nu'mø hingui padi di manda xanho p'ua ja rá ngu, ya hinda badi ha di japi di m'met'o p'ua ha di mpeti yø ja'i Oja 'mø. ⁶ A nu'a ra n'yohua da t'ets'i ngue di bentrá cargo di m'met'o p'ua ja ra nija, hinda gue'a n'na ra n'yohua ngue ts'udra pa xa 'yεc'ei ra Jesucristo. Porque nthambenitho di 'yets'i. Ya da 'yøtra ts'oqui tengutho bi 'yøtra zithu manjam'mø ngue bi 'yets'i 'nε 'da di mep'ua ja ra castigo. ⁷ Jatho ngue di n'yo manho n'namhma ngue nu'ua yø ja'i hingyø 'yεc'ei da nu mansu. Ya hinda zä ha di japyø ja'i da 'yεmbi ngue hinga gue'a ga 'yo. Porque ra zithu εmmei honi ha di ts'onnb'i ha ya yø mamhya.

⁸ A nu'ua yø ja'i ja yø cargo ngue fäxte p'ua ja ra nija, xquet'a ngut'atho ja ngue da 'yøt'e, jatho ngue di nho ja'i, jatho ngue hinda nhäte p'ua ha ya. Jatho ngue hinda n'iti. Jatho ngue hinga høndra mēnyu di ma yø mmai. ⁹ Nuna ra hya n'youi yø nt'εc'ei i ja, guehna ra hya himmi fadi hanja na, guehna di nxännbate na ra hya na co gätho yø mmai. ¹⁰ Nuya yø n'yohua ya, 'bet'o da hnu te ga 'yo. A nu'mø ngue ya hin tema nts'o bi thinnbi, ya da zä di nja yø cargo ngue di mfäxte p'ua ja ra nija. ¹¹ Ximmangu yø xisu fäxte p'ua ja ra nija, xquet'a di nεqui ngue dyø hoja'i. Hindyø zate. Da zamyø mmai. 'Yo di hep'ua

rá 'bɛfi pɛfi. ¹² A nu yø n'yohu ngue ja yø cargo fäxte p'u ja ra nija, n'na ngu n'na jatho ngue n'na dra xisu da zi. Pɛ da badi ngue di manda xanho p'u ja ra ngu. Ngu yø basi, ngu'u hingyø basi, da badi di manda xanho. ¹³ Porque nuya yø n'yohu ja yø cargo ngue fäxte p'u ja ra nija, nu'mø padi xanho ha di japi da 'yøtra 'bɛfi pɛfi, ya man'natho nnu mansu yø ja'i. Ya säp'u da hya ra ts'edi da ma hanja ngue ɛc'ɛi ra Jesucristo.

¹⁴ Ague Timoteo, nugä di xønni ga mmap'u ga ma nu'i. ¹⁵ Pɛ nu'mø himbi zä dá magä p'u n'nahmantho, ya di otra carta ja ua ngue ga pen'a'i p'u. Porque di nnegä ngue guí padi xanho hanja ra hya nuna ja ngue da n'yo yø ja'i ya o rá 'yɛ Oja. Nuna Oja na, majuaní ngue 'bui. A nuya yø ja'i Oja ya, guehya färpabi rá hya 'nɛ tɔxhma hyabi rá hya Oja. ¹⁶ Janjuaní ngue mazihotho na ra hya di ɛc'ɛihu. Pɛ Oja bi 'yøt'e ngue bi dinma mmuihu hanja na ra hya na, ngue ra Cristo bi nja'i. 'Nɛ ra Espíritu Santo bi 'yøt'e ngue fadi ngue hin tema nts'o bi 'yøtra Cristo. Da guehyø anxɛ Oja i nnu mansu. A nuyá, ndap'u bi zä i hma te'o na ra Cristo. 'Nɛ t'ɛc'ɛi gä rá ngani nximhäi. 'Nɛ bi zix Oja ngue i ma mahɛts'i.

4

¹ Pɛ ra Espíritu Santo njuantho xicju ngue nu'mø ni ma da gaxyø pa, di m'mahyø ja'i da hyɛp'u yø nt'ɛc'ɛi. Nu'u yø fehni xännbate ngue ra zithu di bennbabi ra hya xännbate, go gue'u da den'na.
² Nuya yø xännbate ya, ra fehni na ra hya da ma

ngue di hyätyø ja'i. Padj xanho gue hinga gue'a te øt'e, pe 'be xingui tär'man'u yø mmäi'a te øt'e. ³ Nuya yø xännbate ya, xihyø ja'i ngue embi hin'yü ra nt'edi di nthatyø ja'i. 'Nε xihyø ja'i ngue embi hinga gätho yø cosa sä gue da ts'i. Conque Oja bá sänni gue bá nja'a te ts'i n'namhma gue nuya yø 'yεc'ei di ja mammadi Oja 'mø bi zi'a te si. ⁴ Porque nu te gä bi hoc'a Oja gue da ts'i, gä xanho. Hingui sä ga emhma gue ja rá ts'oqui ra ja'i nu'a si te tini. Sinoque ma ga ja mammadihu Oja 'mø dí sihu'a te bá sänni gue ga sihu. ⁵ Porque nu'mø t'äprä mate Oja gue di japi te ts'i, Oja di japi te si ra ja'i.

⁶ Nu'mø gue nguna ra hya gui xännbabi'u ma cuhu ya, majuanj gue gue'e rá hoga mefi'i ra Jesu-cristo 'mø. Dami hanyi gui hyu'ni mmäi na ra hoga xädi ya xcá bent'i. ⁷ Pe nu'u yø hya te säma cuento gue hinga gue'a rá hya Oja, 'yo gui ørpa masu'u yø hya'u, porque hinte di muui. Dami hyoni ha di ndu xanho ni nt'εc'ei i ja. ⁸ Porque nu ra ja'i gue xährá do'yo, di 'yani, man'na xanzaqui cohi gue'a gui 'yani. Pe ma datho man'na xanhotho gue di zacrá nt'εc'ei ra ja'i. Porque nuna ma nt'εc'ei hu i ja, hinga høndra pa jap'u ga tinnbahu rá njapi Oja, sinoque 'nεhra pa di 'yεp'u. ⁹ Nuna ra hya na, guehna gue majuanj na. 'Nε guehna mahyonitho da 'yεc'ei gätho yø ja'i na. ¹⁰ Janangue nuyá, madague'a sacui yø ja'i ya, pe ma ga ho ma mmäi ga øt'ui ra 'befi bi 'dacui Oja. Porque dí haxa njuanj gue nu'a ma Ojai i 'bu'a. 'Nε guehna ja gue da yani gätho yø ja'i na. Pe nu'u yø ja'i di nyanyø te, guehya da 'yεc'ei ra Cristo ya.

11 Nu'mø guí xännbabi ra hya yø ja'i, nuya yø hya dí xi'i, guehya gui xihyø ja'i ngue da 'yøtya yø hya ya. 12 'Yo guí nne ngue hñjonda 'yøt'a masu ngue grá ts'ant'utho. Sinoque dami 'yu'a te ra nho ja ngue da n'yo yø 'yεc'ei. Dami 'yudi ngue guí yamanho p'ua ha guí ya. Dami 'yudi ngue gadi mahni mmic'eiui. Dami 'yudi ngue ja xanho ni nt'εc'ei. Dami 'yøt'e ngue da bahyø ja'i ngue gä ra nho gní 'yo. 13 Mente ga mmagä p'ua, dami ja ndummai guí mmambrá hya Oja p'ua ha di mpeti yø 'yεc'ei. Dami opan'yu hanja ra hya. Dami nxännbate xanho. 14 Nu'ua yø n'yohua 'bet'o p'ua ja ra nija bi japyø 'ye p'ua ja ni ya, ya bi xi'i te 'be'a ma hya nne'e Oja gui 'yøt'e. Nuna ra 'befi bi 'da'i Oja, man'nan'yo mi 'yøt'e ngue te sätho gui 'yøt'e.

15 Nuya yø hya dí xi'i ya, dami ja ndummai ngue gui 'yøt'e te dí xi'i. Dí nne ngue da nu yø ja'i ngue man'na man'na gdí padi ha gdí japra hya ngue da zä gui 'yørpe xanho rá 'befi Oja. 16 Dami mfädi xanho, 'ne dami mfädi ngue gä da gue'a ra hya ni 'yup'ua guí nxännbate. Nu'mø gui 'yøt'e te dí xi'i, ya di nyanni te, da guehyø ja'i da 'yøxra hya guí mma, xquet'a di nyanyø te.

5

1 Nu ra dac'ei ngue hinga gue'a te øt'e, 'yo gui ya manzaqui 'mø ga hejpabi te øt'e. Mahotho gdí zofo, gui 'yøt'e como tengutho 'mø ngue ni papá'a ra dac'ei. A nu'ua yø ts'ant'utho, gui 'yøt'e como tengutho 'mø ngue ni n'yohua. 2 A nu'ua yø xisu ngue ya yø dac'ei, gui 'yøt'e como tengutho 'mø ngue

nī mamá. A nū'ḡ yø hmute xisu, gui 'yøt'e como tengutho 'mø ngue εni nju, pε gä rā nho gdi n'youi.

³ A nū'ḡ yø 'danxu ngue hīnjo'o to dā hyonnbī te dā zi, gue'ḡ yø mmi'yεc'εīui dā mäts'i ngue di unni te honi. ⁴ Pε nū rā 'danxu ngue 'būhyø basi ogue 'būhyø 'bet'o, guehya yø basi nā rā 'danxu hōxyø xi ngue di unni te dā zi. Porque yø pa xā thogui, gue'a rā mamá yø basi bi ja mmansu gä i nte. Jananguē nī 'yup'ḡ ngue di ja mmansu yø mamá yø basi 'mø bi ndac'εi. Porque gue'a nnu manho Oja'a ngue yø basi di ja mmansu to bi tede. ⁵ Pε nū rā 'danxu ngue 'būse, hīnjo'o to dā hyonnbī te dā zi, guehna ja ngue dā māxyø mmi'yεc'εīui nā. Porque hīnda hōnt'a Oja nnots'e 'nε hīngui sāya rā pa rā xui nzo Oja. ⁶ Pε nū rā 'danxu ngue gue'a te rá pähäse gā 'būi, ya hīnda ma m'mäts'i. Porque nuná, εmma 'būi pε tengutho 'mø ya xā ndu. ⁷ Guehna rā hya gui xifi dā 'yøtyø 'yεc'εi naya, n'namhma ngue ya hīnjonda 'yεmbi ngue hīnga gue'a te øt'e. ⁸ A nū rā 'yεc'εi ngue hīndi unni te 'bε'a honna papá ogue rá mamá, ogue rá mēni, guehna rā 'yεc'εi ngue hīnga 'yo'a te rā hya rá nsāui rá nt'εc'εi nā. Man'na nū'ḡ yø ja'i hīngyø 'yεc'εi hīngui njap'ḡ'ḡ, man'na di unni te honyø dac'εi'ḡ.

⁹ A nup'ḡ ja rā lista ngue yø 'danxu gui 'yεts'i ngue di mfäxte p'ḡ ja rā nija, dā gue'ḡ yø 'danxu ngue tho'i hyate njεya 'būi. 'Nε n'nat'a rá ndø xā m'mūhmi. ¹⁰ Dā gue'ḡ yø xisu fadi ngue xā 'yøtra nho, xā tede xānho yø basi, xā unna ts'āya p'ḡ ja rá ngu te'o hīn'yḡ ha di nsāya ngue yap'ḡ nī 'yεhε. 'Nε fadi ngue hīndi 'yεts'i ha ya, di ja mmansu yø mmi'yεc'εīui. I fäts'i to sä rā n'ḡ. Zant'a ngue hōndra

nho di ho da 'yøt'e.

11 Pε nu'ᵐ yø 'danxuŋ gue cohra jεya 'bai, 'yogui εts'iŋ gue di mfäxte p'ᵐ ja ra nija'ᵐ. Porque nthambεniŋtho gue da dini to di nthatui mahøn'a, ya da hyεp'ᵐ a rá 'bεfi ra Cristo ørpe. 12 Ya cohi gue festho'a ra hya xa nhyøxmaxi gue di mfäxte p'ᵐ ja ra nija p'ᵐya. 13 Ogue da gohi gue yø monni, ní yut'i ní bømp'ᵐ ja yø ngu. 'Nε hinga høntho gue yø monni, sinoque di c'a yø mmic'εiui p'ᵐ ha 'yo. I mmanyø hya nu'ᵐ hinni 'yup'ᵐ da ma. Nu'a te ga 'bᵐhyø ja'i p'ᵐ ha søni, gä di nthint'i. 14 Janangue di nnegä gue nu'ᵐ yø 'danxuŋ gue yø hmute xisutho di nthati mahøn'a, di m'mᵐhyø basi, da māhyø ngu. Ya hindā zā gue toni ja'i da 'yεmbi hinga gue'a øt'e. 15 Porque 'bᵐ i'da yø 'danxuŋ gue ya xa 'uegue, ya ørpabi rá pähä ra zithᵐ.

16 Nu'mø n'na ra n'yohᵐ ogue n'na ra xisu gue ra 'yεc'εi, nu'mø bi n'naxuŋ n'na rá mεni, da mäts'i, di unni te honi. 'Yo di nnepe gue gä go yø 'yεc'εi da hyonnbabi'a te rá gasto honi. Porque yø 'yεc'εi, gue'ᵐ yø 'danxuŋ hinjo'o to da hyonnbī te da zi, gue'ᵐ ja gue da mäts'i, di unni te honi.

17 A nu'ᵐ yø n'yohᵐ 'bet'o gue øtra 'bεfi p'ᵐ di mpεti yø 'yεc'εi, jatho gue εmmεi da nu mansu yø ja'i. Da gue'ᵐ yø mamhya ho yø mmᵐi di mpεfi gue xännbabi rá hya Oja yø ja'i, mā datho nne gue da nu mansu yø ja'i ya. 18 Porque nt'ot'i p'ᵐ ja ra Macā Libro ra hya gue εna: “Dami japi gue di nsihmε ra ndani nuna nnehyø trigo gue di ntagui, 'yogui turpabi rá ne”, i εnna hya. Mahøn'a nt'ot'i ra hya gue εna: “Nu ra mεfi øtra 'bεfi, ni 'yup'ᵐ gue di t'unná nzäbi”.

19 A nu'mø ngue ma yapí n'na nc'ei'ü 'bet'o p'ü ja ra nija, nu'mø ngue hinjo'o yoho ogue hyu yø testigo di ja majuaní'a te gui nyapi, 'yo gui 'yøpá masu'a ra yapate. 20 Pε nu'a ma yapí 'nε majuaní ngue ja rá ts'oqui, dami hejpa*bi*. Da nu gätho yø ja'i p'ü gui hejpi n'namhma ngue nu'ü yø ja'i da nup'ü gui hejpi, ya da zu da 'yøtra ts'oqui. 21 Nuna ra hya dí xi'i ya, nuna Oja co 'nεhna ma Hmuui Jesucristo co 'nε'ü yø maca anxε bí 'bü mahεts'i øde te dí xi'i ya. Nu'mø gadi n'amigoui n'na ra ja'i, ogue hin gadi n'amigoui n'na ra ja'i, pε nu'mø ja rá ts'oqui dami hejpa*hmabi*. 22 Nu'mø ja ngue gui 'yεts'i to di m'mεt'o p'ü ja ra nija, 'yo guí nne ngue ra sønitho'a te gui 'yøt'e. Dami tømí, 'be guí nnu te ga 'yo ra ja'i. Xi'mø gue gui 'yεx'a n'na nc'ei, nu'a fadi ngue ja rá ts'oqui, 'yo guí nne da 'yεn'a'i yø ja'i ngue guí nnu manho'a ra ts'oqui øt'a gui 'yεts'i. Pε nu'i, 'yo tema nts'o guí øt'e.

23 Ague Timoteo, nu'mø ngue thojpatho gadi hyenni ngue xan'ü ni mmüi, 'yo høndra dehe guí si, dami si zits'ü ra vino.

24 I 'bü i'da yø ja'i ya, hante ngue da thaspabi ra güenda, di nεqui xanho ngue ja yø ts'oqui. Pε ximmi 'bü mi'da p'üya ngue hñdi nεqui ngue ja yø ts'oqui. Sinoque ja gue'mø bi thaspabi ra güenda di nεqui ngue ja yø ts'oqui. 25 Xquet'a njarbatho yø ja'i ngue øtra nho ya, di nεqui xanho'a te ra nho øt'e. Madague'a ngue hñgui fadi te gäma nho øt'e, pε m'mεfatho fadi ngue xanho te øt'e.

6

¹ A nu'u yø 'yεc'ei ngue yø hmiq̄ui, jatho ngue da nu mansu yø hmu. Porque nu'mø hingūi nnu mansu yø hmu yø hmiq̄ui, yø ja'i p'uya da 'yembi ngue hingūi ho ra hya nná 'yohu. Ya da nømman'u Oja p'uya. ² A nu'u yø hmiq̄ui ngue yø 'yεc'ei yø hmu, 'yo di εna ngue ts'uttho ja ngue di nu mansu yø hmu, da 'yεna ngue ya 'da'igu yø nt'εc'ei i ja, ya di ncu. Sinoque man'natho ja ngue da hyumbi di mpefi, porque ma mađi'a ra 'yεc'ei t'ørpabi rá 'befi. Nguna ra hya guí xihyø ja'i 'mø guí xännbate ya.

³ Nuna ra hoga hya bi nxännbate ra Hmu Jesucristo, guehna rá n'youi ma nt'εc'ei jagüi naya. Pe nuyá, ya 'bu i'da yø ja'i ngue n'nan'yo ra hya xännbate. ⁴ Guehya yø ja'i di 'yεx'mø ya, guehya h̄inte pahya. Ma'bēdi yø mm̄ai, gā ra njun'mahya ga 'yo. Guehya yø zeya, yø nequis̄ui, yø nemhya. Hingūi εc'ei te sifi. ⁵ H̄inha rá nζεgui ra njunt'i øt'ui yø ja'i porque xants'o yø n'yomfēni. Nuna ra hya majuan̄i, hingūi pađi hanja na. I εna ngue nuna ra hya ngue rá nt'εc'ei i ja, xangu rá muui, porque εna ngue guehna ra hya di dāha xangu ra mēnyu. Pe nu'a'i, ogađi nsixui'u njap'u. ⁶ Majuan̄i ngue nuna ma nt'εc'ei jagüi, xandøngu rá muui na, porque xandøngu ra nho n'youi. Pe ra ja'i, ja ngue di johyahmaha h̄ont'a zihangu ts'u t̄ini. ⁷ Porque nu'mø bi m̄ihra ja'i ua ja ra ximh̄ai, h̄inte bá hya. Ximmangu 'mø bi du, h̄inte da hyats'i. ⁸ Janangue nu'mø ja te da zi ra ja'i, oque ja te da hye, co nu'a p'uya, di johyahmaha.

9 Pε nu ra ja'i hontho nne ngue di mmεmmeti, guehna ra ja'i hingui henni ga hyätrá n'yomfeni ngue øtra ts'oqui ha di dinna mεnyu. Entho so ra 'dih, porque hont'ε yø pähä hinte di muui so rá mmæi, gue'a di m'mε'a. 10 Porque nu ra ja'i ngue høndra mεnyu di ja ndummæi honi ha di dini, xangu ra ts'oqui øt'e ngue ha ga ndinna mεnyu. A nuyá, 'bε i'da yø ja'i, asta ya xa hεp'ε yø nt'εc'εi ngue høndra mεnyu di ja ndummæi honi ha di dini. Pε nu'a te rá mεnyu ya xa ndini, gue'a ra m'mε man'ε i tho'a.

11 Pε nu'i, ngue rá mεfi'i Oja, man'nan'yo mi 'yøt'e ngue gui 'yøt'e tengu ya yø hya ja dí xi'i. A nu'a'i dami 'yøt'a te xanho. Di nεqui ngue ja xanho ni nt'εc'εi. Ja ndummæi dami thanne Oja. Ja ndummæi dami mahni mmic'εiui. Dami seti te gäma hya gui thogui. 'Nε ogadi 'yεx'mø gui ya. 12 Dami ja ndummæi ngue ya gdí 'bε'a ngue gui 'yøt'a te rá nsäui ni nt'εc'εi i ja, n'namhma ngue gui nthεui ra te para zantho. Porque bi zon'na'i Oja ngue gue'a gui 'yøt'a. Nu'a ra pa bi zon'na'i Oja, xangu yø ja'i bi 'yøde te gá ma ngue ja ni nt'εc'εi. 13 A nuyá, nuna Oja di unná te gätho'ε ja yø te, guehna øde gätho ya yø hya dadi 'bεp'a'i gui 'yøt'e. Da guehra Jesucristo, nuna bi dä xanho rá hya p'ε ha 'bähra Poncio Pilato, xquet'a øde gätho ya yø hya dadi 'bεp'a'i gui 'yøtya. 14 Gätho ya yø hya dadi 'bεp'a'i gui 'yøtya, dami 'yøt'e. 'Yo te dadi 'bεdi, n'namhma ngue hin tema hya da thın'na'i ngue hinda gue'a gui 'yøt'e asta guehra pa ngue da εp'ε mahøn'a ra Hmu Jesucristo. 15 A nuyá, nu'mø bi

zõnnã pa xpá nzännbabi Oja ngue da ep'ũ, ya da ehẽ. Nuna ma macã Ojahũ, guehna hõnse na jase rá ts'edi na. Guehna ra dast'abi na ngue yõ dast'abi. Guehna ra Hmu na ngue yõ hmu. ¹⁶ Guehna Oja na ngue hĩjam'mõ da du. Nup'ũ ja rá nyot'i 'bui, hĩjonda zã da guat'i. 'Nẽ hĩnxa 'yehra pa ngue toni ja'i xa mbõni ngue da nu, porque hĩngui sã di hnu harũ 'bui. Nuna Oja na, guehna ma datho hnu mansu na. 'Nẽ guehna jase rá ts'edi para zantho na. Da ngut'atho.

¹⁷ A nu yõ ja'i ngue yõ mmẽmmeti ua ja ra ximhãi, dami xifi ngue 'yo dadi 'yets'i ngue ja yõ mɛnyu. 'Yo sã di ɛna ngue gue'ũ yõ mɛnyu da mãts'i. Porque hĩnga gue'a rá mɛnyu ra ja'i da mãts'i. Dami xifi ngue da hyũtho yõ mmui ngue gue'a Oja i fãts'i. Nuna Oja i 'bui, guehna mathoguitho di jajpahũ na, porque nnepe ngue ga johyahũ. ¹⁸ Nu'ũ yõ ja'i ja xangu yõ mɛnyu, dami xifi ngue da 'yõtra nõ. Porque man'natho xangu di muui ngue xta ngu ra nõ da 'yõt'e, hĩnda gue'a ngue da mestho rá mɛnyu. Dami xifi ngue 'yo di ya yõ mmui ngue di unyõ ja'i'a te tĩni. ¹⁹ Nuna ra nõ da 'yõt'e ngue da mãxyõ mmic'ɛiui, di nja rá njut'i 'mõ yõ pa dí 'yep'ũ, gue'a di segura'a ngue di t'unna te para zantho'a te da 'yõt'e.

²⁰ Ague Timoteo, nuna ra hyã bi ma mafãti'i ngue gui xännbabi yõ ja'i, dami fãdi xanho ngue da guehna ra hyã gui nxännbate na. 'Yo gui ørpa masu'ũ yõ hyã te sãtho hĩnte di muui. Da guehyõ ja'i nu'ũ ɛna ngue ja xangu yõ mfadi, 'yo gui ørpa

masu'ε yø hya mma, porque himma juani ngue di nthε yø hya i mma. ²¹ 'Nε nuyá, ya 'bε i'da yø ja'i ngue di xáhna ra hya na, ya mma ngue ja xangu yø mfadi, asta gue'mø da gohi ngue di pumbeni'a rá nt'εc'εi i ja. Ya dí xi'i ngue mamj njap'ε.

Oja di jap'a'i. Da ngut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f